

Always there to help you

Register your product and get support at www.philips.com/welcome

For more tips on using your product, please visit www.philips.com/garmentsteamers



Steam&Go 2-in-1
GC330 series














User manual

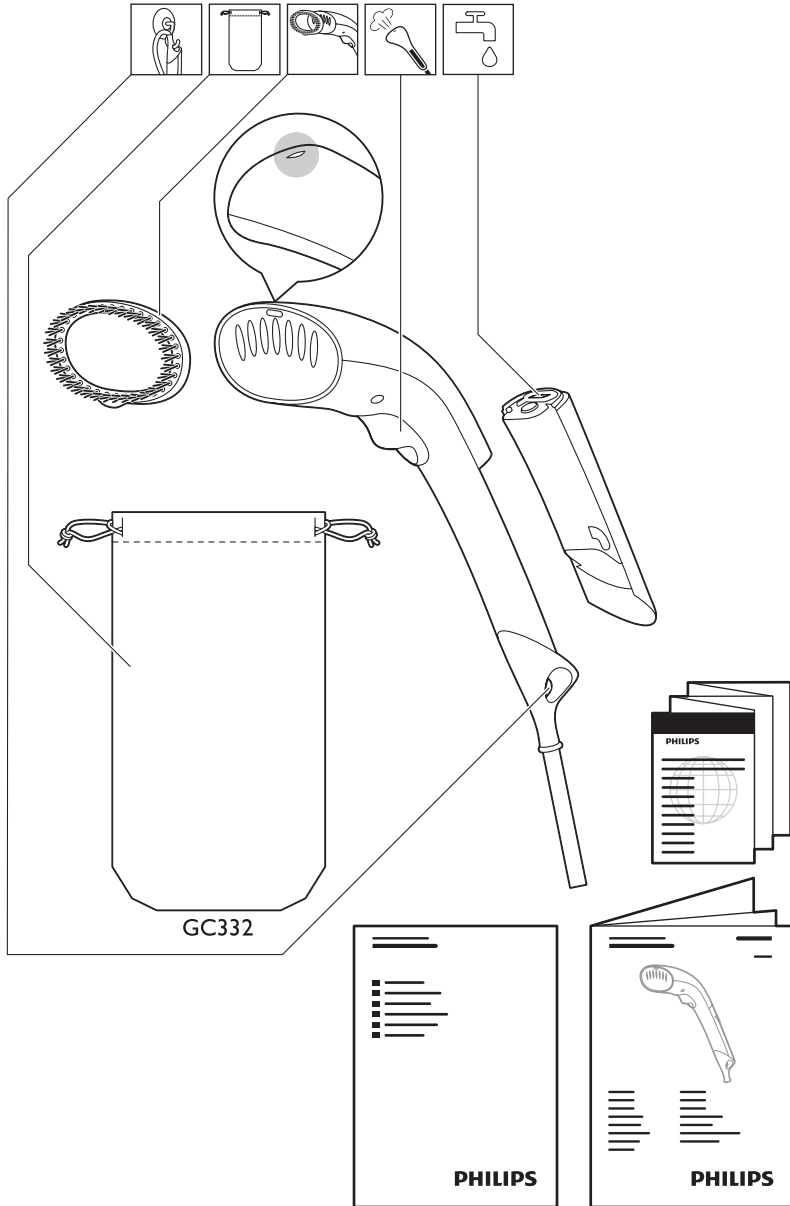
Пайдаланушы нұсқаулығы

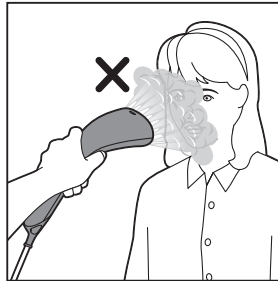
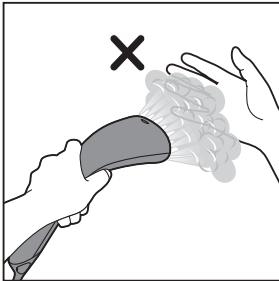
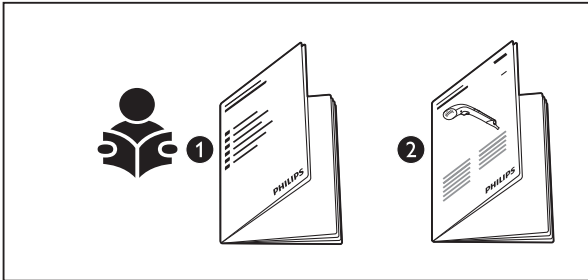
Руководство пользователя

PHILIPS

	3
	4
	5
	8
	10
	13

	14
	15
	16
	17
	19

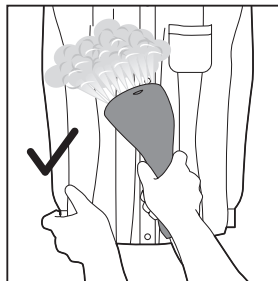
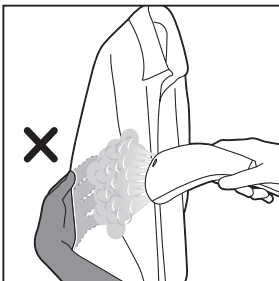




EN Do not use your bare hand as a supporting surface when you steam. Pull the sides of the garment to stretch it.

RU Не подкладывайте руку под отпариваемую ткань во время подачи пара. Расправьте ткань, потянув ее за края.

KK Бумен үтіктегенде жалаңаш қолыңызды қолдау беті ретінде пайдаланбаңыз. Киімді созу үшін шеттерінен тартыңыз.

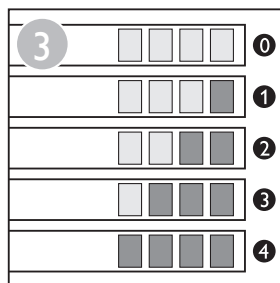
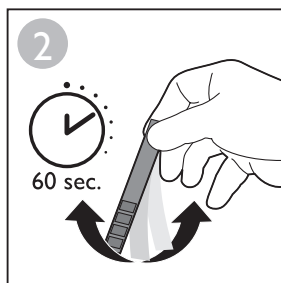
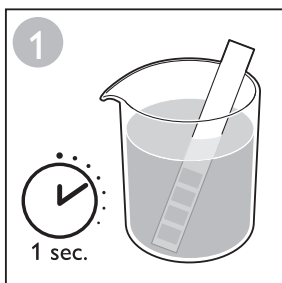




EN Your appliance has been designed to be used with tap water. In case you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to check the water hardness first with the test strip provided (For specific types only). Immerse all the squares on the test strip in tap water for 1 second. Shake off excess water for 60 seconds. Check how many squares have changed color and refer to the following table for water recommendation. Do not consider color changes on a minor part of a square or colors that change after 3 minutes.

КК Құрал кран суымен пайдалануға арналған. Егер су аса кермек аймақта тұрсаңыз, тез қақ жиналады. Сондықтан алдымен берілген тексеру таспаларының көмегімен су кермектігін тексеру ұсынылады (тек кейбір түрлер үшін). Тексеру таспасындағы барлық шаршыны кран суына 1 секундқа салыңыз. Артық суды 60 секундқа сілкінің. Қанша шаршының түсі өзгергенін тексеріңіз және келесі кестедегі қолданылатын су бойынша ұсыныс мәліметтерін қараңыз. Шаршының кішкене бөлігінің түсі өзгергенін немесе 3 минуттан кейінгі өзгерістерге көңіл аудармаңыз.

RU Этот прибор предназначен для использования с водопроводной водой. Если в вашем регионе вода очень жесткая, накипь будет образовываться быстрее. Сначала рекомендуется проверить уровень жесткости воды с помощью прилагаемой тестовой полоски (только для некоторых моделей). Погрузите тестовую полоску в водопроводную воду на 1 секунду, так чтобы все деления были скрыты. Стряхните лишнюю воду, подождите 60 секунд. Посмотрите, сколько делений поменяли цвет, и сравните результат с данными в следующей таблице. Данные не являются достоверными, если цвет делений изменился через три минуты после выполнения процедуры или если цвет изменился только на незначительной части деления.



Squares with colour change	Water hardness	Water recommendation
EN 0	Very soft water	Tap water
1	Soft water	Tap water
2	Medium hard water	Distilled or demineralized water
3	Hard water	Distilled or demineralized water
4	Very hard water	Distilled or demineralized water

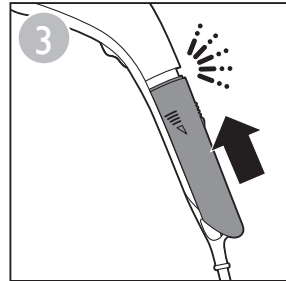
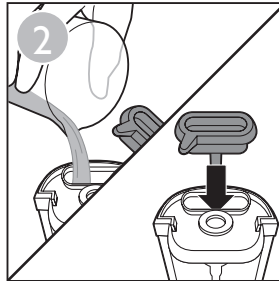
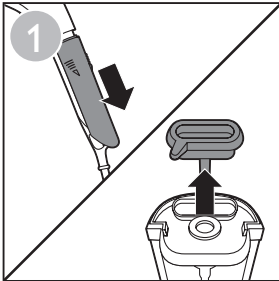
Түсі өзгерген шаршылар	Су қаттылығы	Қолданылатын су бойынша ұсыныс
КК 0	Өте жұмсақ су	Кран суы
1	Жұмсақ су	Кран суы
2	Қаттылығы орташа су	Дистильденген немесе минералсызданған су
3	Қатты су	Дистильденген немесе минералсызданған су
4	Өте қатты су	Дистильденген немесе минералсызданған су

Количество делений, поменявших цвет	Уровень жесткости воды	Рекомендации по использованию воды
RU 0	Очень мягкая вода	Водопроводная вода
1	Мягкая вода	Водопроводная вода
2	Вода средней жесткости	Дистиллированная или деминерализованная вода
3	Жесткая вода	Дистиллированная или деминерализованная вода
4	Очень жесткая вода	Дистиллированная или деминерализованная вода

EN Do not add perfume, water from tumble dryer; vinegar; magnetically treated water (e.g., Aqua+), starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.

КК Истендірілген суды, киім құрғатқыштан алынған суды, сірке суын, магнитпен өңделген суды (мысалы, Aqua+), крахмалды, қақ түсіру заттарын, үтіктеуді жеңілдететін сұйықтықты, химиялық қақтан тазартылған су немесе басқа химикаттарды пайдаланбаңыз, себебі бұдан судың шашырауы, қоңыр дақтардың қалуы немесе құралдың зақымдалуы мүмкін.

RU Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения устройства не добавляйте в прибор душистую воду, воду из сушильной машины, уксус, воду, обработанную магнитным полем (например, Aqua+), крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества или воду, подвергшуюся очистке от накипи с использованием химических средств.

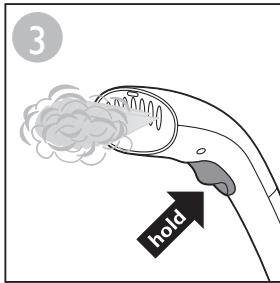
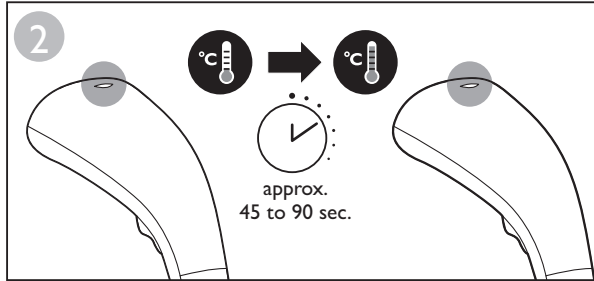
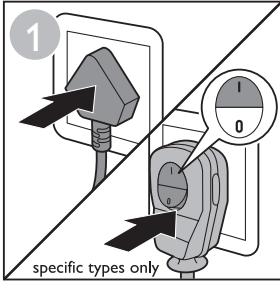




EN The light goes on when the steamer is plugged in.
It takes about 45 seconds for the steamer to heat up sufficiently and be ready for use vertically, and 90 seconds for use horizontally. When steam is ready, direct the steam away for a few seconds before you begin your session, as the initial steam may contain water droplets.
Always keep the steam trigger pressed continuously during steaming.
The steaming process can create small wet spots in the garment. The garment may also be slightly damp due to the steam.
After your session, leave your garment out to dry before you keep or wear it.
For more tips on how to steam different types of garments, please visit **www.philips.com/garmentsteamers**.

КК Бу үтігі токқа қосылғанда шам жанады. Бу үтігі жеткілікті қызып, тігінен қолдануға дайын болу үшін шамамен 45 секунд, ал көлденеңінен қолдануға – 90 секунд кетеді.
Бу дайын болғанда сеансты бастамас бұрын буды бірнеше секунд басқа жаққа бағыттаңыз, себебі алғашқы буда су тамшылары болуы мүмкін.
Әрдайым бумен үтіктеу кезінде бу шығару түймесін үздіксіз басып тұрыңыз.
Бумен үтіктеу процесінде киімде шағын ылғалды орындар пайда болуы мүмкін. Сондай-ақ, киім буға байланысты аздап дымқыл болуы мүмкін.
Сеанстан кейін, сақтап қоймас немесе кимес бұрын киімді кептіріп алыңыз.
Әр түрлі киімдерді бумен үтіктеу туралы қосымша кеңестер алу үшін мына бетке кіріңіз:
www.philips.com/garmentsteamers.

RU При подключении отпаривателя к сети загорается индикатор.
Отпариватель нагреется и будет готов к работе примерно через 45 секунд в вертикальном положении и через 90 секунд — в горизонтальном.
Когда отпариватель будет готов к работе, включите подачу пара и на несколько секунд направьте поток пара в сторону (во время первой подачи пар может содержать капли воды).
Во время отпаривания удерживайте кнопку подачи пара нажатой.
При отпаривании на ткани могут появляться небольшие влажные пятна. Одежда также может становиться влажной из-за пара.
Перед тем как убрать на хранение или надеть отпаренную вещь, дайте ей хорошо высохнуть.
Дополнительные рекомендации по отпариванию различных типов тканей см. на веб-сайте:
www.philips.com/garmentsteamers.

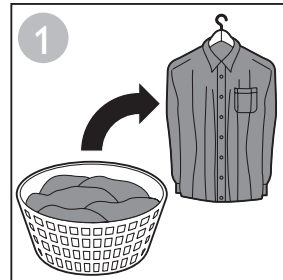




EN You can dewrinkle garments more easily if you spread the laundry properly after you have washed it. Hang the garments on hangers to dry them with fewer wrinkles.

KK Киімдерді жуғаннан кейін дұрыс жайсаңыз, қыржымын кетіру оңай болады. Қыржымы аз етіп кептіру үшін киімдерді ілгіштерге іліңіз.

RU Процесс удаления складок может стать проще, если расправлять вещи сразу после стирки. Чтобы сократить число складок, вешайте одежду на плечики.

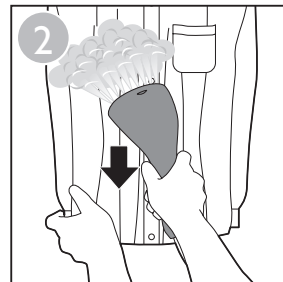


EN For shirts with buttons, close the first button on the collar to help straighten the fabric. When you are steaming, press the steamer head against the garment. At the same time, pull the sides of the garment with your other hand to stretch it.

KK Түймелері бар жейделер үшін матаны түзету үшін жағадағы бірінші түймені іліңіз.

Бумен үтіктегенде бу үтігінің басын киімге басыңыз. Сол уақытта, созу үшін киімнің шетінен екінші қолыңызбен тартыңыз.

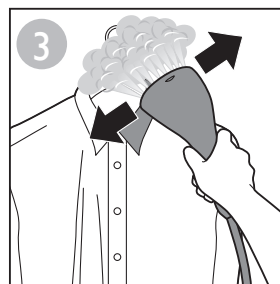
RU Для разглаживания рубашек с пуговицами застегните верхнюю пуговицу, чтобы расправить ткань. Во время отпаривания прижимайте сопло отпаривателя к ткани, растягивая ткань в стороны другой рукой.



EN Hold the trigger and move the steamer horizontally along the collar.

KK Бу шығару түймесін ұстап, жағаға қарай бу үтігін көлденеңнен жылжытыңыз.

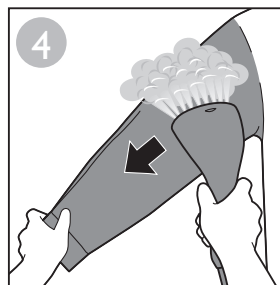
RU Удерживая кнопку подачи пара, перемещайте отпариватель горизонтально вдоль воротничка.



EN To steam sleeves, start from the shoulder area and move the steamer head downwards. Steam while you pull the sleeve diagonally down with the other hand.

KK Жеңін үтіктеу үшін иығынан бастап, бу үтігінің басын төмен қарай жылжытыңыз. Екінші қолыңызбен жеңін көлденең төмен тартыңыз.

RU Отпаривая рукава, начинайте с плечей и перемещайте сопло отпаривателя вниз. Свободной рукой оттягивайте рукав вниз по диагонали.



EN For shirt pockets, move the steamer head upwards against the fabric.

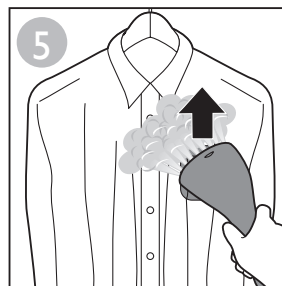
The appliance can be used for creating a natural look and for quick touch-ups. For garments with tough wrinkles and for a more formal look, it is recommended to use an iron in addition.

КК Жейде қалтасы үшін матаға қарсы жоғары жылжытыңыз.

Бұл құралды табиғи көрініс және жылдам сәндеу үшін пайдалануға болады. Қыржым киімдер үшін және ресми көріну үшін сонымен қатар үтікті пайдалану ұсынылады.

RU Разглаживая карманы на рубашке, перемещайте сопло отпаривателя вверх.

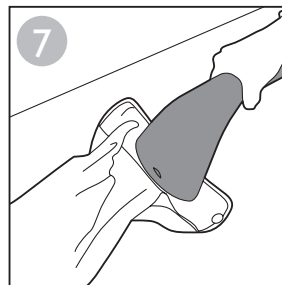
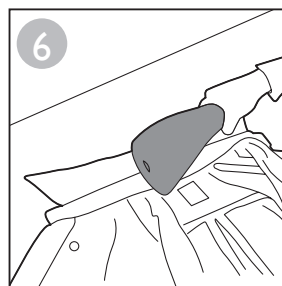
Прибор можно использовать для быстрого отпаривания одежды и придания вещам естественного вида. Для отпаривания одежды с глубокими складками и создания более официального образа рекомендуем дополнительно воспользоваться утюгом.



EN Shirt collar and cuffs may be placed on horizontal support for steaming to better remove creases.

КК Бүктелулерді жақсырақ кетіру үшін бумен үтіктеу үшін қысқа жағаны және манжеталарды көлденең тірекке қоюға болады.

RU Воротнички рубашек и манжеты можно отпаривать на горизонтальной поверхности для более эффективного разглаживания складок.

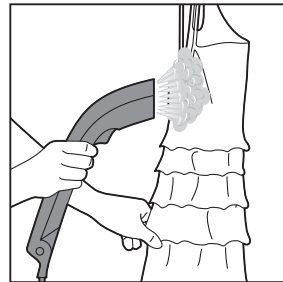
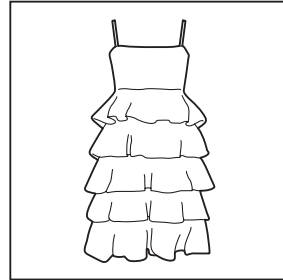




EN Keep the steamer head a slight distance away from dresses with frills, ruffles, ruching or sequins. Use only the steam to loosen the fabric. You can also steam from the inside.

KK Бу үтігінің басын әшекейлері, шілтері, желбіршектері немесе жылтырақтары бар көйлектерден сәл алыстау ұстаңыз. Матаны жұмсарту үшін тек буды пайдаланыңыз. Сіз ішкі жағынан да бумен үтіктей аласыз.

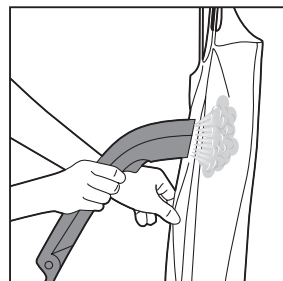
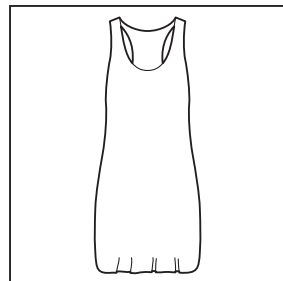
RU Отпаривая платья с воланами, рюшами, плиссе, пайетками, держите сопло отпаривателя на небольшом расстоянии от ткани. Разглаживайте ткань только с помощью пара. Вы также можете отпаривать ткань с изнанки.



EN For dresses with large flat surfaces, press the steamer head against the fabric and gently move it along the fabric for best result.

KK Үлкен тегіс беттері бар көйлектер үшін бу үтігі басын матаға басып, жақсы нәтиже алу үшін жайлап матаның үстімен жылжытыңыз.

RU Разглаживая платья с большой ровной поверхностью, для достижения лучших результатов прижимайте сопло отпаривателя к ткани и аккуратно перемещайте вдоль ткани

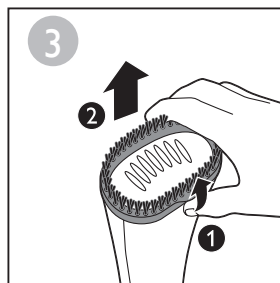
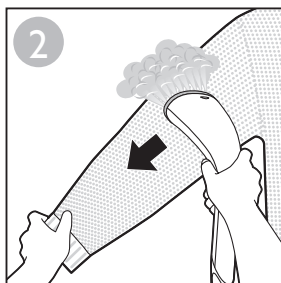
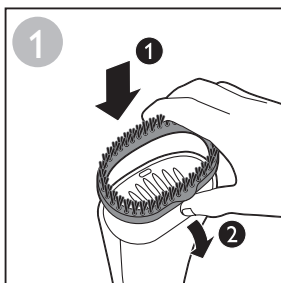




EN The brush attachment improves steam penetration into thick and heavy fabrics for faster results. This is meant to be used with steam. Hold the steam trigger and brush slowly with the bristles touching the garment. Note: Always unplug the steamer before you attach or detach the brush attachment. Be careful, the steamer head may still be hot.

КК Щетки саптама жақсы нәтижелер алу үшін қалың әрі ауыр маталарға будың терең енуін жақсартады. Бұл бұмен пайдаланылатынын білдіреді. Бу шығарғышты басып, қылшықтармен киімдерді жайлап тараңыз. Ескерту: щеткалы саптаманы салмас немесе ажыратпас бұрын әрдайым бу үтігін тоқтан ажыратыңыз. Абайлаңыз, бу үтігінің басы әлі де ыстық болуы мүмкін.

RU Насадка-щетка улучшает проникновение пара в толстые и тяжелые ткани и облегчает разглаживание складок. Насадка предназначена для работы с паром. Удерживая кнопку подачи пара, медленно проводите насадкой по ткани. Примечание. Перед тем как установить или снять насадку-щетку, всегда отключайте отпариватель от сети. Будьте осторожны, сопло отпаривателя может быть горячим.

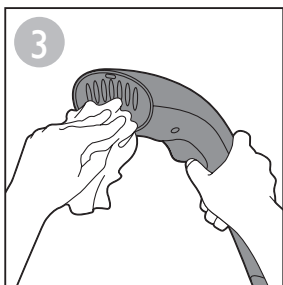
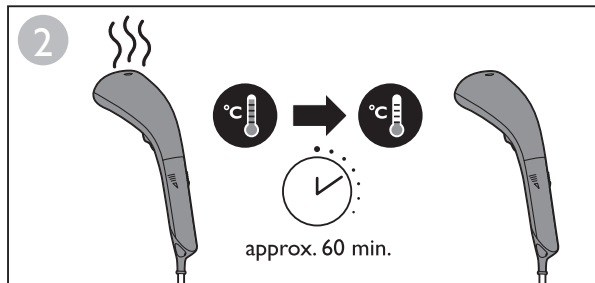
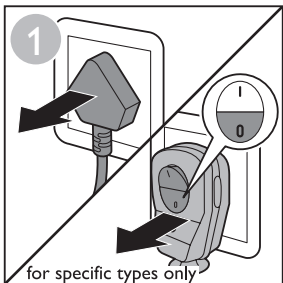




EN Clean the appliance and wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and a non-abrasive liquid cleaning agent.
Note: Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.

КК Құралды тазалап, бу үтігінің басын дымқыл шүберекпен және қырмайтын (сұйық) тазалау құралымен сүртіп алыңыз.
Ескерту: құралды тазалағанда, қыратын шүберектерді, қырғыш тазалау құралдарын, спирт, жанармай немесе ацетон тәріздес сұйықтықтарды қолданбаңыз.

RU Очистку прибора, а также удаление загрязнений на отпаривателе следует проводить влажной тканью с небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства.
Примечание. Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа спирта, бензина или ацетона.

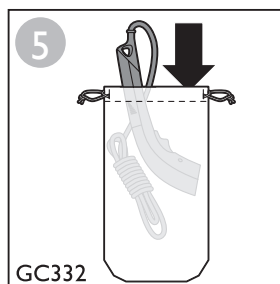
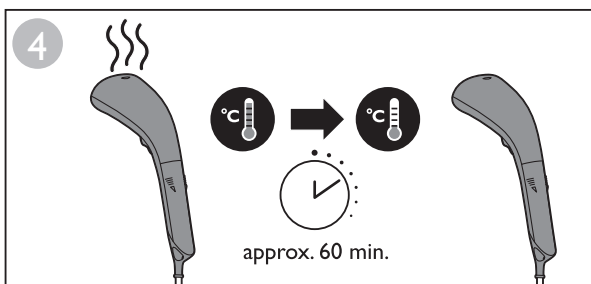
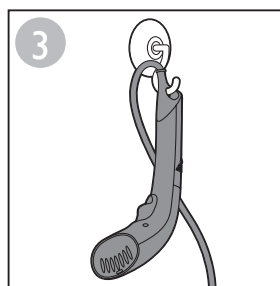
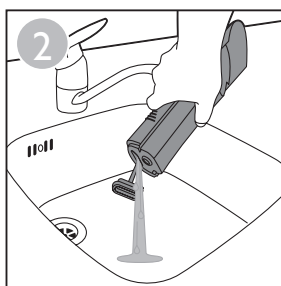
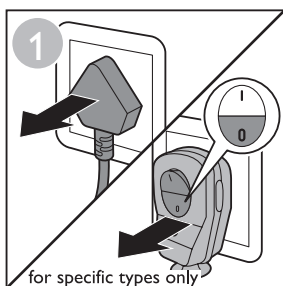




EN Always empty the water tank after use.

КК Әр қолданған сайын, әрдайым су ыдысындағы суды төгіп отырыңыз.

RU Выливайте воду из резервуара после каждого использования.





Problem	Possible cause	Solution
EN The steamer does not produce any steam.	The steamer has not heated up sufficiently.	Let the steamer heat up for approx. 45 seconds before using it.
	You have not pressed the steam trigger fully.	Press the steam trigger fully.
	The water level in the water tank is too low.	Unplug the steamer and refill the water tank.
	The water tank is not in place.	Insert the water tank properly.
Water droplets drip from the steamer head.	The water tank is not in place.	Insert the water tank properly.
	The steamer has not heated up sufficiently.	Let the steamer heat up for approx. 45 seconds before using it.
The steamer produces a pumping sound/the handle vibrates.	Water is pumped to the steamer head to be converted into steam.	This is normal.
The steamer does not heat up.	There is a connection problem.	Check if the mains plug is inserted properly in the wall socket and if the wall socket is working properly.

Проблема	Ықтимал себебі	Шешімі
KK Бу үтігі еш бу шығармайды.	Бу үтігі жеткілікті түрде қызбаған.	Пайдаланбас бұрын бу үтігін шамамен 45 секунд қыздырып алыңыз.
	Бу қосқышын толығымен баспадыңыз.	Бу қосқышын толығымен басыңыз.
	Су ыдысындағы су деңгейі тым төмен.	Бу үтігін токтан ажыратып, су ыдысын толтырыңыз.
	Су ыдысы орнында емес.	Су ыдысын дұрыс салыңыз.
Бу үтігі басынан су тамшылап тұр.	Су ыдысы орнында емес.	Су ыдысын дұрыс салыңыз.
	Бу үтігі жеткілікті түрде қызбаған.	Пайдаланбас бұрын бу үтігін шамамен 45 секунд қыздырып алыңыз.
Бу үтігі сору дыбысын шығарады/тұтқасы дірілдейді.	Буға айналу үшін бу үтігі суды сорады.	Бұл қалыпты жағдай.
Бу үтігі қызбаған.	Қосылу мәселесі бар.	Штепсельдік ұштың розеткаға дұрыс тығылғанын және розетканың дұрыс жұмыс істейтінін тексеріңіз.

Кийім бұлағыш

Өндіруші: "Филипс Коньюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды
 Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы: "Филипс" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы,
 Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111
 GS310: 220-240V, 50-60Hz, 840-1000W, GS320: 220-240V, 50-60Hz, 1000-1200W
 Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

Проблема	Возможная причина	Способы решения
RU Отпариватель не вырабатывает пар.	Отпариватель не нагрелся до необходимой температуры.	Перед началом работы дайте отпаривателю нагреться в течение примерно 45 секунд.
	Кнопка подачи пара нажата неполностью.	Плотно нажмите на кнопку подачи пара.
	Низкий уровень воды в резервуаре.	Отключите отпариватель от сети и наполните резервуар для воды.
	Резервуар для воды установлен неправильно.	Установите резервуар для воды соответствующим образом.
Из сопла отпаривателя капает вода.	Резервуар для воды установлен неправильно.	Установите резервуар для воды соответствующим образом.
	Отпариватель не нагрелся до необходимой температуры.	Перед началом работы дайте отпаривателю нагреться в течение примерно 45 секунд.
В отпаривателе слышен звук работающего насоса/вибрирует ручка.	Вода закачивается в сопло отпаривателя для дальнейшего преобразования в пар.	Это нормально.
Отпариватель не нагревается.	Неправильное подключение.	Убедитесь, что сетевая вилка вставлена в электророзетку, а розетка исправна.

Изображение изделия на схематических рисунках и/или картинках на изделии, его упаковке и в руководстве пользователя является обобщенным и может отличаться от приобретенного вами изделия.

Вертикальный отпариватель для одежды

Изготовитель: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиенен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного Союза: ООО "Филипс", Российская Федерация, 123022 г. Москва,

ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111

GS310: 220-240V, 50-60Hz, 840-1000W, GS320: 220-240V, 50-60Hz, 1000-1200W

Для бытовых нужд





Specifications are subject to change without notice.
©2014 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.

4239 000 94061

